

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ

<< БРЕСТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ >>

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Методические указания

по английскому языку для студентов специальности

**70 04 03 «Водоснабжение, водоотведение и охрана
водных ресурсов»**

заочной формы обучения

Брест 2007

УДК 802.0(075)

Методические указания по английскому языку предназначены для студентов технического вуза специальности ВВиОВР заочной формы обучения.

Основная цель методических указаний – формирование и контроль практических навыков чтения и перевода специальной технической литературы. Данные указания предусматривают самостоятельную работу студентов.

Контрольные работы составлены в соответствии с тематическим учебным планом, предлагаемым кафедрой иностранных языков технических специальностей БрГТУ. Каждая контрольная работа предлагается в пяти вариантах.

Данные методические указания одобрены на заседании кафедры иностранных языков технических специальностей БрГТУ и рекомендованы к изданию.

Составители: Т.А. Дорощук, ст. преподаватель
Е.П. Черепенко, преподаватель
Л.Н. Шпудейко, преподаватель

Рецензент: Л.Я. Дмитрачкова, к.п.н., доцент кафедры иностранных языков с методикой преподавания Брестского государственного университета имени А.С. Пушкина.

Предисловие

В условиях всё более расширяющихся международных связей в различных областях культуры, науки, техники и экономики практическое владение иностранным языком приобретает всё большее значение для всех специалистов.

Основная цель методических указаний по английскому языку для студентов заочной формы обучения по специальности 70 04 03 «Водоснабжение, водоотведение и охрана водных ресурсов» - подготовить студентов-заочников технического вуза к чтению и пониманию литературы на английском языке по специальности.

Программа

При заочном обучении в вузе технического профиля практическое владение английским языком означает умение самостоятельно читать со словарём литературу на английском языке по специальности с тем, чтобы извлекать из нее полезную информацию.

Поскольку лица, поступающие на заочный факультет, имеют различный уровень подготовки по английскому языку, то программа предусматривает, главным образом, самостоятельную работу студентов и включает дополнительный справочный материал, необходимый для овладения умениями и навыками чтения литературы по специальности вуза.

За весь курс обучения студент выполняет то количество контрольных работ, которое установлено учебным планом университета, сдает зачеты и экзамен.

Требования на зачете и экзамене

Зачёт. К зачёту допускаются студенты, выполнившие контрольные работы и показавшие умения чтения специальных текстов в объеме, предусмотренном программой:

1. беглое и безошибочное чтение текста профессиональной направленности;
2. объяснение научных и технических терминов;
3. грамотный перевод текста (устно);
4. ответы на вопросы к тексту на английском языке.

Для получения зачёта студент должен :

Перевести со словарём незнакомый текст на английском языке, содержащий изученный грамматический материал.

Форма проверки - письменный перевод.

Норма перевода - 600-700 печатных знаков за 45 минут.

Экзамен. К экзамену по английскому языку допускаются студенты, имеющие зачёт, выполнившие письменные контрольные работы и продемонстрировавшие знание учебного материала по чтению.

На экзамене по английскому языку проверяются умения:

Переводить со словарём текст по специальности вуза. Форма проверки понимания - письменный перевод. Норма перевода - 1000 печатных знаков за 45 минут.

Читать без словаря и понять текст, содержащий изученный грамматический материал и 5-8 незнакомых слов на 600-800 печатных знаков.

Форма проверки понимания — передача содержания прочитанного на родном языке. Время подготовки — 10 минут.

Языковой материал

Фонетический минимум. Звуковой строй английского языка; особенности произношения английских гласных и согласных; отсутствие смягченных согласных и сохранение звонких согласных в конце слова; чтение гласных в открытом и закрытом слогах; расхождение между произношением иписанием; ударение; особенности интонации английского предложения.

Лексический минимум. За полный курс обучения студент должен приобрести словарный запас в 1000 лексических единиц (слов и словосочетаний).

Данный объем лексических единиц является основой для расширения потенциального словарного запаса студентов, и поэтому программа предусматривает усвоение наиболее употребительных словообразовательных средств английского языка: префиксов, основных суффиксов имён существительных, прилагательных, наречий, глаголов, приёмов словообразования, явлений конверсии.

Потенциальный словарный состав может быть значительно расширен за счет интернациональной лексики, совпадающей или близкой по значению с такими же словами русского языка, но отличающейся от них по звучанию, а также за счёт конверсии.

В словарный запас включаются также фразеологические сочетания, например, to take part (принимать участие), to take place (происходить), наиболее употребительные синонимы, антонимы и омонимы английского языка, и условные сокращения слов, принятые в английских научных и технических текстах.

Грамматический минимум. В процессе обучения студент должен усвоить основные грамматические формы и структуры английского языка.

Морфология

Имя существительное. Артикли (определенный и неопределенный) как признаки имени существительного; предлоги- выразители его падежных форм. Окончание -s – показатель множественного числа имени существительного. Окончание 's как средство выражения притяжательного падежа.

Образование множественного числа имен существительных путем изменения корневой гласной от следующих имен существительных: a man – men, a foot – feet, a child – children.

Множественное число некоторых имен существительных, заимствованных из греческого и латинского языков, например: datum – data, phenomenon – phenomena, nucleus – nuclei. Существительное в функции определения и его перевод на русский язык.

Имя прилагательное и наречие. Степени сравнения. Перевод предложений, содержащих конструкции типа "the more...the less...".

Числительное. Количественные, порядковые. Чтение дат, дробей и математических знаков.

Местоимение. Личные местоимения в формах именительного и объектного падежей, притяжательные местоимения; возвратные и усилительные местоимения; местоимения вопросительные, указательные, относительные. Неопределенное местоимение one (ones) и его функции. Неопределенные местоимения some, any, отрицательное местоимение no и их производные.

Глагол. Изъявительное наклонение глагола и образование видовременных групп (Indefinite, Continuous, Perfect). Действительный и страдательный залоги. Особенности перевода страдательного залога на русский язык. Модальные глаголы и их эквиваленты. Функции глаголов to be, to do, to have. Образование повелительного наклонения и его отрицательной формы. Выражение приказания и просьбы с помощью глагола to let. Условные предложения.

Неличные формы глагола. Инфинитив (Infinitive), его формы, инфинитивные конструкции - объектный инфинитивный оборот, субъектный инфинитивный оборот, инфинитив с предлогом for. Причастие (Participle I, Participle II) в функциях определения и обстоятельства. Независимый причастный оборот. Герундий (Gerund), простые формы и герундиальные обороты.

Предлоги, союзы. Многофункциональность слов: it, that (those), one, because of, as, since, till, until, due to, provided, both, either, neither.

Синтаксис

Простое распространенное предложение. Члены предложения. Прямой порядок слов повествовательного предложения в утвердительной и отрицательной формах. Обратный порядок слов в вопросительном предложении. Оборот there + be, его перевод. Безличные предложения. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Главное и придаточное предложения. Союзное и бессоюзное подчинение определительных и дополнительных придаточных предложений. Обороты, равнозначные придаточным предложениям.

Методические указания

Настоящие методические указания имеют целью помочь студентам в самостоятельной работе над развитием практических навыков чтения и перевода литературы по специальности на английском языке.

Особенностью изучения иностранного языка в заочной системе обучения является то, что большая часть языкового материала должна прорабатываться самостоятельно, поэтому студенту с первых дней занятий в вузе необходимо приучать себя к систематической работе по овладению иностранным языком, в соответствии с тематическим учебным планом кафедры «Иностранные языки технических специальностей БрГТУ».

Прежде чем выполнять то или иное грамматическое упражнение, следует внимательно изучить соответствующую грамматическую тему в любом учебнике по грамматике английского языка.

I. Правила чтения

Прежде всего необходимо научиться правильно произносить и читать слова и предложения. Чтобы научиться правильно произносить звуки и правильно читать тексты на английском языке, следует: во-первых, усвоить правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове и в целом предложении; при этом особое внимание следует обратить на произношение тех звуков, которые не имеют аналогов в русском языке; во-вторых, регулярно упражняться в чтении и произношении.

II. Запас слов и выражений

Чтобы понимать читаемую литературу, необходимо овладеть определенным запасом слов и выражений. Для этого рекомендуется регулярно читать на английском языке учебные тексты, газеты и оригинальную литературу по специальности.

Работу над закреплением и обогащением лексического запаса рекомендуется проводить следующим образом:

1. работая со словарем, выучите английский алфавит, а также ознакомьтесь по предисловию с построением словаря и с системой условных обозначений, принятых в данном словаре;

2. слова выписывайте в тетрадь или на карточки в исходной форме с соответствующей грамматической характеристикой, т.е. существительные - в ед. числе; глаголы - в неопределенной форме (в инфинитиве), указывая для неправильных глаголов основные формы.

При переводе с английского языка на русский необходимо помнить, что трудности вызывает следующее:

1. Многозначность слов. Например: слово "right" может выступать в роли существительного "право", а также и в качестве прилагательного "прямой, правый".

Подобрать нужное значение слова можно только исходя из контекста, т.е. окружающих данное слово слов. Например:

Our working people have the right (право) to work and to study.

A right (прямой) angle equals 90°.

Go to the right (направо)

When will you see our flat? (квартира)

The flat (плоская) surface of the unit was painted green.

2. Интернационализмы. В английском языке большое место занимают слова, заимствованные из других языков, в основном латинского и греческого. Эти слова получили широкое распространение и стали интернациональными.

По корню таких слов легко догадаться об их переводе на русский язык, например: mechanization - механизация; atom - атом и т.д.

Однако нужно помнить, что многие интернационализмы расходятся в своем значении в русском и английском языках, поэтому их часто называют «ложными друзьями» переводчика. Например: accurate - точный, а не аккуратный; resin - смола, а не резина; control - не только контролировать, но и управлять и т.д.

Словообразование. Эффективным средством расширения запаса слов в английском языке служит знание способов словообразования. Умея выделить в производном слове корень, суффикс и приставку, легче определить значение неизвестного слова. Кроме того, зная значение наиболее употребительных приставок и суффиксов, вы можете без труда понять значение лексического ряда слов, образованных из одного корневого слова, которое вам известно.

Основные суффиксы существительных

Суффиксы	Примеры	Перевод
-ance	importance	значение
-ence	silence	молчание
-sion	revision	пересмотр
-dom	freedom	свобода
-ion (-tion, -ation)	revolution	революция
-ment	equipment	оборудование
-ness	softness	мягкость
-ship	friendship	дружба
-age	voltage	напряжение
-er	teacher	преподаватель
-ty	difficulty	трудность

Основные суффиксы прилагательных и наречий

Суффиксы	Примеры	Перевод
-able	remarkable	выдающийся
-ible	extensible	растяжимый
-ant, -ent	constant	постоянный
	different	различный
-ful	successful	успешный
-less	homeless	бездомный
-ous	famous	известный
-y	sunny	солнечный
-ly	happily	счастливо

Основные приставки

Приставки	Примеры	Перевод
anti-	anti-aircraft	противовоздушный
co-/con-	co-axial;	имеющий общую ось
	convergent	сходящийся
dis-	disadvantage	недостаток
en-	to enlarge	увеличивать(ся)
ex-	ex-president	бывший президе- дент
im-/in-/ir-	impossible;	невозможный
	insignificant	незначительный
un-	unequal	неравный
under-	to underestimate	недооценивать

4. Конверсия. Образование новых слов из существующих без изменения написания слов называется конверсией. Наиболее распространенным является образование глаголов от соответствующих существительных, например: water - to water; control - to control; cause - to cause.

Помните, что одинаковые по форме слова могут относиться к различным частям речи и, выполняя различные синтаксические функции, иметь различный смысл. Поэтому смысловое значение знаменательного слова зависит от его места в предложении и от слов, уточняющих грамматическую категорию этого слова. Например, слово "light" в данных ниже предложениях является:

1. существительным (n):

Light is a form of energy. - Свет есть форма энергии.

2. глаголом (V):

I seldom light a candle. - Я редко зажигаю свечу.

3. прилагательным (a):

I live in a light room. - Я живу в светлой комнате.

5. В английском языке очень часто *существительное* употребляется в функции *определения* без изменения своей формы. Структура «существительное + существительное + существительное» (и т.д.) вызывает трудности при переводе, так как существительные стоят подряд. Главным словом в такой группе является последнее, а все предшествующие существительные являются определениями к нему.

Некоторые существительные - определения могут переводиться прилагательными, например:

canoe - тростник; cane sugar - тростниковый сахар;

sugar - сахар; sugar cane — сахарный тростник;

machine - машина; machine-building industry – машиностроительная промышленность.

Однако подобный способ перевода не всегда возможен; часто такие определения приходится переводить существительными в косвенных падежах или предложными оборотами. Порядок перевода обуславливается смысловыми связями между определениями и определяемым словом. Перевод следует начинать справа налево с последнего существительного, а существительные, стоящие перед ним в роли определения, нужно переводить на русский язык существительными в косвенных падежах (чаще родительном) или предложным оборотом, например:

export grain - зерно на экспорт (экспортное зерно)

grain export - экспорт зерна

6. В английском языке есть ряд *глаголов*, которые употребляются с *послелогами* и образуют новые понятия. Благодаря послелогам сравнительно многочисленная группа слов отличается большой многозначностью. К этой группе относятся глаголы *to get, to be, to put, to make, to go* и ряд других.

В словаре глаголы с послелогом пишутся после основного значения глагола в порядке алфавита послелогов. Часто перед послелогом пишется только начальная буква основного глагола, например: *to go* - идти; *to go on* - продолжать.

7. В текстах научного характера английские *словосочетания* часто переводятся одним словом:

raw materials

сырье

radio operator

радист

construction works

стройка

Сочетание 3-х, 4-х слов может быть передано по-русски двумя-тремя словами: an iron and steel mill - металлургический завод.

8. Иногда при переводе с английского языка на русский приходится применять *описательный перевод* и передавать значение английского слова с помощью нескольких русских слов, например:

существительные

characteristics

характерные особенности

efficiency

коэффициент полезного действия

necessities

предметы первой необходимости

output

выпуск продукции

solid

твердое тело

глаголы и наречия

to average

составлять, равняться в среднем

mainly (chiefly)

главным образом

9. Характерной особенностью языка научно-технической литературы является наличие *большого количества терминов*. Термин - это слово или устойчивое словосочетание, которое имеет одно строго определенное значение для определенной области науки и техники.

Однако, в технической литературе имеются случаи, когда термин имеет несколько значений.

Трудность перевода заключается в выборе правильного значения многозначного иностранного термина. Чтобы избежать ошибок, нужно знать общее содержание отрывка или абзаца и, опираясь на контекст, определить, к какой области знаний относится понятие, выраженное неизвестным термином. Например: термин «*reduction*» можно перевести как «понижение или превращение, или приведение» (мат.), или как «восстановление» (хим.), или как «обжиг» (метал.). Правильное значение можно определить только по контексту. Поэтому, прежде чем приступить к переводу на русский язык, нужно сначала установить, о чем идет речь в абзаце или в данном отрывке текста.

III. Работа над текстом

Поскольку основной целевой установкой обучения является извлечение информации из иноязычного источника, особое внимание следует уделять чтению текстов.

Понимание иностранного текста достигается при осуществлении *двух видов чтения*:

1) *просмотрового* чтения (чтения с общим охватом содержания);

2) *изучающего* чтения.

При просмотровом чтении понимание всех деталей текста не является обязательным. Читая текст, предназначенный для понимания общего содержания, необходимо, не обращаясь к словарю, понять основной смысл прочитанного. Чтение с охватом общего содержания складывается из следующих умений:

а) догадываться о значении незнакомых слов на основе словообразовательных признаков и контекста;

б) видеть интернациональные слова и устанавливать их значение;

в) находить знакомые грамматические формы и конструкции, устанавливать их эквиваленты в русском языке;

г) использовать имеющийся в тексте иллюстративный материал, схемы, формулы и т.п.;

д) применять знания по специальным и общетехническим предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.

Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения.

Изучающее чтение предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ, используя знания общетехнических и специальных предметов. Итогом изучающего чтения является точный перевод текста на родной язык.

Проводя этот вид работы, следует развивать навыки адекватного перевода текста (устного или письменного) с использованием отраслевых, терминологических словарей, словарей сокращений.

IV. Анализ предложения

Предложения анализировать по следующей схеме:

а) найти подлежащее и сказуемое;

б) разбить все предложение на смысловые элементы;

в) перевести дословно;

г) не глядя на предложение, рассказать себе простыми словами основной его смысл;

д) сделать окончательный перевод, строя русское предложение согласно правилам русского языка.

Переведя предложение, следует выписывать незнакомые слова и одновременно отыскивать в словаре значение, соответствующее данному контексту.

Часто при переводе можно встретить идиомы, которые на русский язык дословно не переводятся, поэтому перевод их надо делать, либо исходя из общего смысла данного предложения, либо прибегать к помощи специального словаря.

Переведя все абзацы текста, следует его еще раз прочитать, чтобы установить, хорошо ли читается перевод, понятен ли его смысл, а также обработать встречающиеся шероховатости стиля.

Что касается работы с русско-английским словарем, то, прежде чем начинать работать с ним, рекомендуется ознакомиться с его структурой, прочитав предисловие к словарю. Это поможет быстро и правильно находить нужное слово и его значение.

V. Выполнение контрольных заданий и оформление контрольных работ

При выполнении контрольной работы по английскому языку учитывайте следующие указания:

1. Каждое контрольное задание в данном пособии предлагается в пяти вариантах. Вы должны выполнить один из пяти вариантов в соответствии с последней цифрой студенческого шифра: студенты, шифр которых оканчивается на 1 или 2, выполняют вариант №1; на 3 или 4 - №2; на 5 или 6 - №3; на 7 или 8 - №4; на 9 или 0 - №5.

2. На титульном листе контрольной работы обязательно напишите свою фамилию и инициалы, номер контрольной работы и вариант, шифр зачетной книжки, свой курс обучения, номер группы. Список использованной литературы указывается в конце выполненной контрольной работы.

3. При выполнении контрольной работы оставляйте поля для замечаний, объяснений и методических указаний рецензента, а также записывайте условия каждого упражнения.

4. Упражнения каждой контрольной работы должны быть выполнены в той последовательности, в которой они даны в настоящем пособии.

5. Выполненные контрольные работы направляйте для проверки и рецензирования в университет в установленные сроки.

Если контрольная работа выполнена без соблюдения вышеизложенных указаний или они выполнены не полностью, она возвращается без проверки.

VI. Исправление работы на основе рецензии

1. При получении от рецензента проверенной контрольной работы внимательно изучите отмеченные в работе ошибки.

2. Руководствуясь указаниями рецензента, проработайте еще раз учебный материал. Все предложения, в которых были обнаружены орфографические и грамматические ошибки или неточности, перепишите в конце данной контрольной работы, т.е. выполните работу над ошибками.

3. Отрецензированные контрольные работы являются учебными документами, которые необходимо сохранять; помните о том, что во время зачета или экзамена производится защита контрольной работы, т.е. проверка усвоения материала, вошедшего в контрольную работу.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 1

Для того, чтобы правильно выполнить контрольную работу №1, необходимо изучить следующие грамматические разделы курса английского языка:

- 1. Имя существительное. Множественное число. Притяжательный падеж имен существительных.*
- 2. Имя прилагательное. Степени сравнения имен прилагательных. Конструкции типа «the more ... the better».*
- 3. Видовременные формы глагола: действительный залог – формы Indefinite (Present, Past, Future); Continuous (Present, Past, Future); Perfect (Present, Past, Future).*
- 4. Простые неличные формы причастия: Pl (Present Participle), PII (Past Participle) в функциях определения, обстоятельства, в составе сказуемого.*

ВАРИАНТ I

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните и определите по грамматическим признакам, какой частью речи являются слова, оформленные окончанием "-s", и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно:

а) показателем 3-го лица единственного числа глагола в Present Indefinite;

б) признаком множественного числа имени существительного;

в) показателем притяжательного падежа имени существительного.

Переведите предложения на русский язык.

1. The water resources of a country are in its rivers and lakes and under the surface of land.

2. The English Channel separates England from France.

3. The city's industry supplies the country with computers, gas stoves, carpets, knitted goods, etc.

4. Forestlands usually control the water movement of a locality.

5. Floods occur often and are very destructive, largely because man upsets nature's balance.

2. Перепишите следующие предложения, содержащие разные формы сравнения, и переведите их на русский язык.

1. Vitebsk is one of the largest and oldest cities in Belarus.

2. Rain water has the lowest salt content.

3. Too much water in the soil can be worse than not enough.

4. The dam is the most important and responsible hydrotechnical structure.

5. Is the climate of England as mild as that in our country?

3. Перепишите следующие предложения, подчеркните в каждом из них глагол - сказуемое и определите его видовременную форму. Переведите предложения на русский язык.

1. The earth has as much water as it ever had.

2. There are new methods of treating raw water.

3. She has been to the theatre this week.
4. The sun was shining brightly and lots of people were swimming in the river.
5. All the newspapers will publish this information.

4. Перепишите следующие предложения, подчеркните в каждом из них причастие PI или PII. Переведите эти предложения на русский язык.

1. The air surrounding man contains enormous quantities of water in the form of vapour.
2. In Africa, where surface water is scarce and ground water unobtainable, women spend most of their time carrying water from springs and rivers, which are sometimes as much as 15 kilometres away.
3. Under such conditions the amount of water used is nothing but absolute minimum.
4. Water controlled is a friend; water in flood is an enemy.
5. The trees, shrubs, grass and plants break the force of falling rain.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 4 абзацы текста "Fresh Water Resources". Перепишите и письменно переведите 1 и 2 абзацы этого текста.

Fresh Water Resources

1. The Earth's water cycle or hydrological cycle is the continuous circulation of moisture and water on our planet. The time required for a water particle to pass through one or more phases of hydrological cycle varies from a few hours to months and even centuries.

2. A water particle may be evaporated from the ocean and in a short period falls back as rain or snow on the same water surface. If a water particle falls, as snow or hail on a mountain height, it may remain there for months until it is melted and joined with other melted particles on the long journey overland or underground.

3. If a water particle is evaporated from the ocean and carried into the polar regions, falling there as ice or snow, it may remain frozen for centuries before it returns to the ocean as part of an iceberg, or as melted outflow from the glacier.

4. Rain, hail and snow are various forms of precipitation. Precipitation that falls upon land areas is the source of all our fresh water supply. We depend upon it to compensate the quantity that is taken from lakes, streams and wells for man's numerous uses.

ВАРИАНТ II

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните и определите по грамматическим признакам, какой частью речи являются слова, оформленные окончанием- "s", и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно:

- a) показателем 3-го лица единственного числа глагола в Present Indefinite;
- b) признаком множественного числа имени существительного;
- в) показателем притяжательного падежа имени существительного.

Переведите предложения на русский язык.

1. Today the contradictions between man and nature are acquiring a dramatic character.
2. Every year world industry pollutes the atmosphere with about 1,000 million tons of dust and other harmful substances.
3. The pollution of the air, of the world's oceans, seas, rivers and lakes and the destruction of the ozone layer could lead our planet to a global catastrophe.
4. The role of the public in the solution of ecological problems has greatly increased.
5. My son's computer is modern.

2. Перепишите следующие предложения, содержащие разные формы сравнения, и переведите их на русский язык.

1. The longer I stayed in Minsk, the more I liked it.
2. The climate of Great Britain is more favourable for agriculture than in Belarus.
3. The most important forms of energy for man are various kinds of chemical energy.
4. The more often you use English words in speech, the better you learn them.
5. From the earliest times plants play the most important part in everyday life of mankind.

3. Перепишите следующие предложения, подчеркните в каждом из них глагол - сказуемое и определите его видовременную форму. Переведите предложения на русский язык.

1. I don't want to raise this question now.
2. It was raining. Even so, we went for a walk.
3. I came home later than usual yesterday.
4. The delegation will leave Brest on Monday.
5. He has never been there before.

4. Перепишите следующие предложения, подчеркните в каждом из них причастие PI или PII. Переведите эти предложения на русский язык.

1. The stars shining in the dark blue sky seem blue.
2. Translating the article he consulted the dictionary.
3. The theatre built in the last century needed reconstruction.
4. The river Thames, flowing from west to east, divides London into two parts.
5. The results received were of great importance for further work.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 4 абзацы текста "The Water of the Earth". Перепишите и письменно переведите 3 и 4 абзацы этого текста.

The Water of the Earth

1. How much moisture is involved in the giant cyclical process of ocean-atmosphere-land-ocean? What is the mechanism of this conveyor thanks to which moisture gets from the ocean to the land and back? It has been estimated that a total of 577,000 cu km of water annually evaporates on our planet, chiefly from the surface of the ocean. This is a process of tremendous energy.

2. According to the new calculations the reserves of water on the planet total 1,386 million cu km, of which only 2.5 per cent is freshwater. The most sizable part of it is conserved in the ice covers of the Antarctic and the Arctic.

3. Until recently water reserves on the planet were considered to be unlimited. But this notion has undergone a radical change during the lifetime of practically one generation. From what seemed to be an inexhaustible gift of nature water has become a factor limiting the development of vast areas of the globe. And more often it is not nature but man is to blame.

4. It would seem that the reserves of water supply are great. Unfortunately, this is not so. The threat of a water crisis is becoming obvious. The reason lies not only in the uneven distribution of water resources, but also in the growing pollution of surface waters. The most realistic way to the solution of the water problem is through rationalizing the use of nature. The water of the planet can and must remain pure.

ВАРИАНТ III

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните и определите по грамматическим признакам, какой частью речи являются слова, оформленные окончанием- "s", и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно:

а) показателем 3-го лица единственного числа глагола в Present Indefinite;

б) признаком множественного числа имени существительного;

в) показателем притяжательного падежа имени существительного.

Переведите предложения на русский язык.

1. There are different types of secondary schools in England.
2. The child always washes his hands before dinner.
3. Some professions are dangerous for women's health.
4. The rooms in Judy's house are very small.
5. Water boils at 100 degrees Celsius.

2. Перепишите следующие предложения, содержащие разные формы сравнения, и переведите их на русский язык.

1. The exam was quite difficult - more difficult than we expected.
2. It's colder today than it was yesterday.
3. The city centre was less crowded than usual.
4. Petrol is twice as expensive as it was a few years ago.
5. Are you the eldest in the family?

3. Перепишите следующие предложения, подчеркните в каждом из них глагол - сказуемое и определите его видовременную форму. Переведите предложения на русский язык.

1. Somebody is using the computer at the moment.
2. Does the film begin at 3 or 4?
3. Kate didn't want to come to the cinema with us because she had already seen the film.
4. Ron hasn't worked very hard this term.
5. I was walking home when I met Dave.

4. Перепишите следующие предложения, подчеркните в каждом из них причастие PI или PII. Переведите эти предложения на русский язык.

1. Being a sovereign state Belarus takes an active part in the work of many international organizations.

2. The United States of America is situated in the central part of the North American continent.

3. On a frosty sunny day everything looks so beautiful covered with snow and ice glittering in the sun.

4. I live in a pleasant room overlooking the garden.

5. Most of the goods made in this factory are exported.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 3 абзацы текста "Underground 'Rivers'- Freshwater Reserves". Перепишите и письменно переведите 3 абзац этого текста.

Underground 'Rivers'- Freshwater Reserves

1. Almost two-thirds of Byelorussian cities receive their water supply from underground sources. Water lying in the bowels of the earth can be viewed as one of the most hopeful sources of water supply for our country. As a rule underground waters are cleaner and better protected from pollution. But underground sources can't completely solve the whole complicated problem of securing water for the country in the distant future, but they certainly can help ease the acuteness of the problem.

2. Over the last hundred years water needs in the cities have grown dozens of times. The problem is that industry's water needs have increased. And today the lack of water becomes a noticeable factor in the development of industry and agriculture in a lot of regions of the world. Where to get water? This question sounds no less alarming than the other serious one: where to get oil? But for hydrocarbons alternatives exist, for water - none.

3. The use of underground waters for the needs of the city's water supply has a long history. However, in the 1970s on the territory of many large cities of the world, a severe lowering of the level of underground waters was noticed. The possibility of using underground sources for the city water supply began to be doubted. Besides the problem of water supply reduction, there is another unpleasant problem associated with this which, perhaps, is the most dangerous - as the water level lowers, so does the earth's surface. The falling of the level of ground waters led to the sinking of many metres of soil and the deformation and destruction of buildings.

ВАРИАНТ IV

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните и определите по грамматическим признакам, какой частью речи являются слова, оформленные окончанием- "s", и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно:

а) показателем 3-го лица единственного числа глагола в Present Indefinite;

б) признаком множественного числа имени существительного;

в) показателем притяжательного падежа имени существительного.

Переведите предложения на русский язык.

1. The sun goes round the Earth.
2. I don't know where Liz's mother lives.
3. We like to spend our evenings in the living-room and receive guests here.
4. Great Britain possesses very few of the raw materials necessary for its industry.
5. Canada's north is wide and varied, and covers almost one third of the nation.

2. Перепишите следующие предложения, содержащие разные формы сравнения, и переведите их на русский язык.

1. It's becoming harder and harder to find a job.
2. He speaks English better than his friend.
3. Health and happiness are more important than money.
4. It's the most interesting film I've ever seen.
5. This word is more widely used in spoken English than in written.

3. Перепишите следующие предложения, подчеркните в каждом из них глагол - сказуемое и определите его видовременную форму. Переведите предложения на русский язык.

1. It was a cold winter night. It was snowing hard and I wanted to get back home quickly.
2. I have known Helen for 10 years.
3. Jane lives in Venezuela; she has never seen snow.
4. By March the snow hadn't melted yet.
5. Peter is having coffee during his morning break.

4. Перепишите следующие предложения, подчеркните в каждом из них причастие PI или PII. Переведите эти предложения на русский язык.

1. We come to know the origin of many words when studying English.
2. I was woken with a bell ringing.
3. There was a big red car parked outside the house.
4. Be careful when crossing the road.
5. Having finished her work, she went home.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 4 абзацы текста "Forests Save Water". Перепишите и письменно переведите 1 и 2 абзацы этого текста.

Forests Save Water

1. When we cut down trees or plow under grass, the land is left with nothing on it to hold back the water. Every time it rains, the water flows over the land and is carried out to sea where we can't use it. Such water carries soil and minerals with it. Often, the amount of water is so great that rivers flood. The water is wasted.

2. We can conserve water by seeing to it that trees, grass or other types of vegetation are planted to absorb or slow down the run-off of waters. Hillsides that are too steep to be farmed should be covered with forests.

3. The "floor" of a forest is spongy and absorbs water from rain and snow. The soil of grasslands also stores water this way. A bare soil lets rain and melting snow run over its surface without soaking in. This way may cause floods in rivers in spring but in summer the streams and rivers dry up because the bare

soil did not store enough water. The water table drops very low in these areas. This means that springs will stop running and wells will dry up.

4. Millions of hectares are made bare each year by forest fires. Fire prevention is, therefore, a most important part of water conservation.

Пояснения к тексту:

"floor" – зд. подстилка

bare – голый, лишенный растительности

hillside – склон холма

ВАРИАНТ V

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните и определите по грамматическим признакам, какой частью речи являются слова, оформленные окончанием- "s", и какую функцию это окончание выполняет, т.е. служит ли оно:

а) показателем 3-го лица единственного числа глагола в Present Indefinite;

б) признаком множественного числа имени существительного;

в) показателем притяжательного падежа имени существительного. Переведите предложения на русский язык.

1. My son's computer is modern.

2. They are very difficult questions to answer.

3. It takes him two hours to do his homework.

4. The fact that you took English lessons some years ago helps you in your studies now.

5. Bessie's father gave her a complete set of Walter Scott's works.

2. Перепишите следующие предложения, содержащие разные формы сравнения, и переведите их на русский язык.

1. This student is the most attentive in our group.

2. We should eat healthier food.

3. Better late than never.

4. Which is the most beautiful place in this part of the country?

5. The tallest trees in the world grow in California.

3. Перепишите следующие предложения, подчеркните в каждом из них глагол - сказуемое и определите его видовременную форму. Переведите предложения на русский язык.

1. The new law comes into force next month.

2. The engine didn't operate well because of bad fuel.

3. Modern tunnels are often very long and deep.

4. What transport will people use in the next two or three decades?

5. I have done a lot of work today.

4. Перепишите следующие предложения, подчеркните в каждом из них причастие PI или PII. Переведите эти предложения на русский язык.

1. When reading the book, I was listening to the music.

2. Translating the article he consulted the dictionary.

3. The results received were of great importance for further work.
4. The channel linking the two seas is being built now.
5. Waiting for him I looked through the magazines lying on the table.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 4 абзацы текста "What Do You Know About Snow?". Перепишите и письменно переведите 2, 3, 4 абзацы этого текста.

What Do You Know About Snow?

1. Snow is not actually white. It looks white. Since it is frozen water it is colourless. In some remote parts of the earth you can sometimes see snow that looks red. It is caused by microscopic red plants that grow on the surface of the snow. Black snowfalls were reported in Virginia. Chicago had a brown snowfall in 1947 which was caused by a dust mixture.

2. Fresh snow looks delicate and fluffy. Pick up a handful and it seems like nothing. A cubic foot may weigh only one pound. But when snow is compressed - on your roof or in mountains - where it is hardened by wind and rain, it can weigh up to 30 pounds a cubic foot. It can crush buildings and fall down into mountain valleys in massive deadly avalanches.

3. Snow is not very cold. It is one of nature's insulators. Farmers know that snow is the overcoat for their fields, holding heat in the ground and keeping the seeds from freezing.

4. Snow is frozen water vapour. It forms when the molecules of this vapour instead of moving freely, slow down, clutch each other and freeze into an endless variety of structures.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 2

Для того, чтобы правильно выполнить контрольную работу №2, необходимо изучить следующие грамматические разделы курса английского языка:

1. Местоимения. Личные местоимения в формах именительного и объектного падежей. Притяжательные местоимения и их абсолютная форма. Указательные и возвратные местоимения.

2. Конструкция *there + to be*.

3. Повелительное наклонение и его отрицательная форма.

4. Страдательный залог.

ВАРИАНТ I

1. Подберите подходящее местоимение. Перепишите предложения и письменно переведите их на русский язык.

1. (Mine, me, my) friends are engineers.
2. (His, he, him) working day begins early.
3. Usually I prepare breakfast (myself, herself, themselves).
4. (That, those, these) woman is (my, she, hers) cousin.
5. She has no mistakes in (hers, herself, her) test.

2. Дополните следующие словосочетания конструкцией there + to be в требуемой форме. Перепишите предложения и письменно переведите их на русский язык.

1. ... some famous universities and colleges in Cambridge and Oxford.
2. ... no fear of damaging the machine if it is properly maintained.
3. ... any factories to be rebuilt in this region?
4. ... many people at the stadium last Sunday?
5. ... no coffee in my cup.

3. Перепишите предложения и письменно переведите их на английский язык.

1. Переведите этот текст, пожалуйста.
2. Не уходите.
3. Пусть он читает.
4. Давайте пойдём в кино.
5. Пусть они поют.

4. Перепишите предложения, раскройте скобки, употребляя глаголы в страдательном залоге.

1. The new engine (to test) in the laboratory now.
2. This work (to do) tomorrow.
3. At the University the students (to teach) many different subjects.
4. At the factory the young workers already (to train) to use the new equipment.
5. The secretary (to send for) a minute ago.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 4 абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 2 и 4 абзацы этого текста.

1. Man uses water for domestic and sanitary purposes and returns it to the source through sewage disposal system. Industry likewise replaces water diverted to its use. Hence the cycle is completed but it is of prime importance that the supply be protected against pollution, for if it fouls no one can predict how disastrous may be the results.

2. An adequate supply of pure, wholesome and palatable water is essential to the maintenance of high standards of health and to provide the convenience modern society demands. In some localities water is available in unlimited quantities and converting it to use is not a difficult problem. This is especially true of towns situated on large inland lakes or rivers. On the other hand there are cities where geographical location requires elaborate systems of water supply, and to provide a satisfactory supply of water in these localities becomes a large engineering task.

3. The importance of a sufficient supply of water for domestic and industrial purposes has long been a deciding factor in the location of cities. The earliest settlers realized this need and took advantage of natural water sources by establishing colonies in close proximity to them.

4. Water may be taken from any sources of water for human consumption after it has undergone a preliminary treatment to assure its purity. As man's communities grew in population, the demand for water increased and the need for protection of the source of water supply against the possibility of contamination became evident. Progress and civilization have called for elaborate and various systems and methods of water treatment.

ВАРИАНТ II

1. Подберите подходящее местоимение. Перепишите предложения и письменно переведите их на русский язык.

1. (Mine, my, me) children are students.
2. Usually she does this work (yourself, herself, ourselves).
3. He was very angry with (his, him, himself).
4. (Them, their, they) gave us (their, them, they) magazines.
5. (This, it, these) book is (us, ours, our).

2. Дополните следующие словосочетания конструкцией there + to be в требующейся форме. Перепишите предложения и письменно переведите их на русский язык.

1. ... fourteen students in our group.
2. ... no sugar in Ann's tea.
3. ... very powerful cranes for unloading ships in that port last year.
4. ... any demand for the machine-tools of this model?
5. ... new houses in this street next year.

3. Перепишите предложения и письменно переведите их на английский язык.

1. Читайте текст, пожалуйста.
2. Пусть он говорит.
3. Не переводите этот текст.
4. Пойдемте в кино.
5. Покажите ему эту книгу, пожалуйста.

4. Перепишите предложения, раскройте скобки, употребляя глаголы в страдательном залоге.

1. Hockey (to play) in winter.
2. The experiment (to finish) tomorrow.
3. The letter just (to answer).
4. In that lesson special attention (to pay) to the translation of passive constructions.
5. At the factory the young workers (to train) to use these new machine-tools now.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 6 абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 1, 2 и 3 абзацы этого текста.

1. The history of conduits or public fountains as communal water supplies starts at least as far back as the 13th century. In the "conduit age" — the centuries immediately following the Middle Ages a water carrier was a common sight.

2. The 17th century marks the beginning of the new order in communal organization and in relation to water supply, the beginning of large-scale schemes.

3. All through London's history until modern times, the question of water supply continued to be a problem. In the 18th century even with the appearance of larger water companies the water supply was far from being satisfactory.

4. At York, before the formation of the present water company in 1846 one half of the city was supplied for 2 hours on Mondays, Wednesdays and Fridays and the other half on Tuesdays, Thursdays and Saturdays, no supply being given on Sundays.

5. Water drawn from the river Thames was in a state that was offensive to the sight as the intake was found to be only three yards from the outlet of a great sewer. As a matter of fact it took 2 outbreaks of cholera to pass a Bill for an improved water supply in the middle of the 19th century.

ВАРИАНТ III

1. Подберите подходящее местоимение. Перепишите предложения и письменно переведите их на русский язык.

1. These books are (mine, my, me), take (it, this, them) if you want.
2. Help (you, yourself, yours), please.
3. (I, me, my) made some mistakes in (his, my, her) test.
4. (He, she, they) bought (ourselves; himself, yourself) a new English dictionary.
5. He lives in (those, these, that) modern multi-storeyed apartment building.

2. Дополните следующие словосочетания конструкцией there + to be в требующейся форме. Перепишите предложения и письменно переведите их на русский язык.

1. ... some problems to be solved.
2. ... much work to do yesterday?
3. ... an increased demand for this kind of equipment.
4. ... a new hospital in the village next year?
5. ... no tea in my cup.

3. Перепишите предложения и письменно переведите их на английский язык.

1. Позвоните мне завтра, пожалуйста.
2. Пусть он переводит.
3. Не закрывайте дверь.
4. Пусть они говорят.
5. Давайте посетим эту выставку.

4. Перепишите предложения, раскройте скобки, употребляя глаголы в страдательном залоге.

1. The experiment just (to finish).
2. Our University (to found) in 1966.
3. Students (to teach) many different subjects.
4. A new bridge over the river (to build) next year.
5. This new device (to show) to the engineers of the plant at the moment.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 4 абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 1 и 2 абзацы этого текста.

1. The waste products that result from the daily activities in a community are of two general types: namely, the liquid waste, known as sewage and the solid wastes, known as refuse. The different wastes of which sewage is composed are the following: the wastes from lavatories, baths, sinks and laundry tanks in residences, institutions and business buildings; certain liquid wastes from various types of manufacturing or industrial plants, and in many communities the surface run-off that results from storms or street-flushing operations.

2. Sewage may also be divided according to its source into the following three classes. The sewage from residences, institutions and business buildings is called domestic sewage, sanitary sewage or house sewage; that resulting from manufacturing or industrial processes is known as industrial waste; and that from run-off during or immediately following storms is called storm sewage. A combination of domestic sewage, industrial waste and storm water is called combined sewage.

3. Both sewage and refuse must be removed promptly in order to avoid endangering the health of the community and also prevent decomposition of the materials of animal or vegetable origin and the subsequent production of nuisances and odorous.

4. The removal of all kinds of sewage is usually accomplished by means of sewers. The sewers are placed in the streets at several feet below the ground surface. The general process of removing sewage is designated as sewerage and the entire system of sewers including a sewage treatment plant is known as a sewerage system.

ВАРИАНТ IV

1. Подберите подходящее местоимение. Перепишите предложения и письменно переведите их на русский язык.

1. (He, I, him) is the best friend of (my, me, mine).
2. Be careful! Don't cut (yourself, you, your).
3. (These, this, those) handbag is not (my, mine, me), it's (our, ourselves, yours).
4. If you have left (your, you, yours) dictionary at home, you may take (my, me, mine).
5. They can do it (their, them, themselves).

2. Дополните следующие словосочетания конструкцией there + to be в требующейся форме. Перепишите предложения и письменно переведите их на русский язык.

1. ... different types of secondary schools in England.
2. ... anybody in the house?
3. ... much snow last winter.
4. ... a beautiful park near the University next year.
5. ... no juice in my cup.

3. Перепишите предложения и письменно переведите их на английский язык.

1. Давайте обсудим этот вопрос.
2. Пусть они читают.
3. Дайте мне эту книгу, пожалуйста.
4. Не высылайте телеграмму в воскресенье.
5. Давайте посмотрим этот видеофильм.

4. Перепишите предложения, раскройте скобки, употребляя глаголы в страдательном залоге.

1. The experiment (to finish) last Friday?
2. Many houses (to build) in the town every year.
3. Now the students (to show) a new film on the development of automobile industry in Belarus.
4. Foreign languages (to teach) at the University.
5. These letters (to type) tomorrow.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 4 абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 1 и 2 абзацы этого текста.

From the History of Sewerage

1. Man's sewerage practice has been known from ancient times. Explorations revealed sewers in Babylon dating from the 7th century before our era. Considerable information is available about the sewers of Jerusalem, works of this class in ancient Greek cities are fairly well known and the great underground drains of Rome have repeatedly been described.

2. The history of the progress of sanitation in London probably affords a typical picture of what took place quite generally about the middle of the 19th century in the largest cities of Great Britain and the United States. In the 19th century London outgrew the narrow limits of the city proper and its adjacent parishes and became a great metropolis, the center of the world's commerce, sanitation was as little considered as magnetism or the use of steam for power purposes.

3. The lack of central authority rendered a systematic study and execution of sewerage work impossible. As late as 1845 there was no survey of the metropolis adequate as a basis for planning sewers. The sewers in adjoining parishes were of different elevation so that a junction of them was impracticable.

4. But the strong feeling that good public health is a valuable municipal asset and depends largely upon good sewerage was the deciding factor in the growing popular recognition of the sanitary importance of a good sewerage system.

ВАРИАНТ V

1. Подберите подходящее местоимение. Перепишите предложения и письменно переведите их на русский язык.

1. (You, your, them) University isn't far from (she, her, herself) house.
2. Robert is one of (our, them, ours) best students.
3. (They, them, their) have 2 lectures a day.
4. She saw it (itself, herself, myself).
5. At the last English lesson (she, her, hers) teacher asked (she, her, hers).

2. Дополните следующие словосочетания конструкцией there + to be в требующейся форме. Перепишите предложения и письменно переведите их на русский язык.

1. ... no mistakes in yesterday's tests.
2. ... many engineers at this new plant.
3. ... no chance of getting tickets for this concert today.
4. ... much rain last August?
5. ... any furnished flats and furnished houses in this village next year?

3. Перепишите предложения и письменно переведите их на английский язык.

1. Пусть они читают.
2. Не вылетайте в Нью-Йорк во вторник.
3. Давайте посетим эту интересную выставку.
4. Ответьте на вопрос, пожалуйста.
5. Пусть он говорит.

4. Перепишите предложения, раскройте скобки, употребляя глаголы в страдательном залоге.

1. A new device (to test) in the laboratory now.
2. A new research (to carry out) when the professor arrived.
3. Cheese (to cut) with a special knife.
4. This poem (to write) in the 19th century?
5. This text (to translate) at the lesson next Friday.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 2 абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 2 абзац этого текста.

Wastewater Treatment

1. We consider wastewater treatment as a water use because it is so interconnected with the other uses of water. Much of the water used by homes, industries, and businesses must be treated before it is released back to the environment. If the term "wastewater treatment" is confusing to you, you might think of it as "sewage treatment". Nature has an amazing ability to cope with small amounts of water wastes and pollution, but it would be overwhelmed if we didn't treat the billions of gallons of wastewater and sewage produced every day before releasing it back to the environment. Treatment plants reduce pollutants in wastewater to a level nature can handle.

2. Wastewater is used water. It includes substances such as human waste, food scraps, oils, soaps and chemicals. In houses, this includes water from sinks, showers, bathtubs, toilets, washing machines and dishwashers. Businesses and industries also contribute their share of used water that must be cleaned. Wastewater also includes storm runoff. Although some people assume that the rain that runs down the street during a storm is fairly clean, it isn't. Harmful substances that wash off roads, parking lots, and rooftops can harm our rivers and lakes.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 3

Для того, чтобы правильно выполнить контрольную работу №3, необходимо изучить следующие грамматические разделы курса английского языка:

1. Неопределенные местоимения *some, any*, отрицательное местоимение *no* и их производные.
2. Функции глаголов *to be, to do, to have*.
3. Модальные глаголы и их эквиваленты.
4. Безличные предложения.

ВАРИАНТ I

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них глаголы *to be, to do, to have*, определите их функцию в предложении, т.е. являются ли они смысловыми, вспомогательными, модальными, частью устойчивого словосочетания, глаголом-связкой. Переведите предложения на русский язык.

1. I shall be at home tonight.
2. He was having dinner when I came.
3. Do you speak Spanish?
4. Our country is rich in water resources.
5. He has done his exercises.

2. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них местоимение. Переведите предложения на русский язык.

1. When I came to the workshop there was nobody there.
2. I'd rather go somewhere than stay at home during my holidays.
3. We thought there must be something wrong because we hadn't heard anything from you.
4. He said he had no wish to do this work.
5. Go and ask him for some more paper. I haven't any in my desk.

3. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них модальный глагол. Переведите предложения на русский язык.

1. What could have happened to change him so much?
2. When are we to visit the laboratories of the University?
3. You had to stay there till the end, didn't you?
4. He was allowed to use the mobile equipment.
5. You ought to have told us about it, now we don't know what we are to do.

4. Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык, обращая внимание на особенности перевода безличных предложений с формальным подлежащим ит.

1. I think it is necessary for you to meet Mr. Black.
2. It is not far from the railway station.
3. It often snows in February.
4. It's no use telling him about it.
5. It is early morning.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 4 абзацы текста "Types of Impurities in Water". Перепишите и письменно переведите 1 и 2 абзацы этого текста.

Types of Impurities in Water

1. It is useful to classify foreign substances in water according to the size of their particles because this size often determines the effectiveness of various methods of purification. Particles are divided into three classes: suspended, colloidal and dissolved.

2. Suspended particles are the largest - those which have diameters about 1 micrometer. They are large enough to settle out and to be retained by many common filters. They absorb light and thus make the water that they contaminate look cloudy or murky.

3. Colloidal particles are so small that their settling rate is insignificant, and they pass through the holes of most filters; therefore they cannot be removed from water by settling or ordinary filtration.

Water that contains colloidal particles appears clear in the direct path of the light, but can look cloudy when observed at right angles to the light beam.

4. Dissolved matter does not settle out, it is not retained on filters, and does not make water cloudy. The particles of which such matter consists are no larger than about 1/1000 of a micrometer in diameter. If they are electrically neutral they are called molecules. If they bear an electric charge they are called ions.

Пояснения к тексту:

suspended- хим. подвешенный

colloidal- коллоидный

dissolved- растворенный

right angle- прямой угол

ВАРИАНТ II

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них глаголы **to be, to do, to have**, определите их функцию в предложении, т.е. являются ли они смысловыми, вспомогательными, модальными, частью устойчивого словосочетания, глаголом-связкой. Переведите предложения на русский язык.

1. Do you have any English books at home?
2. Mr. Smirnov is going to Paris on business.
3. Last night I was at the theatre.
4. What did you do last Sunday?
5. Am I to fill in the form?

2. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них местоимение. Переведите предложения на русский язык.

1. Any engineer who has worked long enough in this field can give you this information.
2. I wasn't sure what had happened so I said nothing to both of them.
3. Sally was upset about something and refused to talk to anyone.
4. They stay at home all the time because they don't like to go anywhere.
5. We have no classes today.

3. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них модальный глагол. Переведите предложения на русский язык.

1. I cannot consult just any person. I need someone who is an expert on the problem.
2. Were the students allowed to leave the class before the bell went?
3. We had to answer the kind of questions that were directly to the point.
4. What report are you to make?
5. We should have supported his proposal.

4. Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык, обращая внимание на особенности перевода безличных предложений с формальным подлежащим **it**.

1. It is becoming increasingly difficult to protect our rivers and lakes against pollution.
2. It was a warm spring day.
3. It has been raining since three o'clock.
4. It appears that the most ancient homes on the territory of Russia were earth houses.
5. It is necessary to pull down old buildings.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 3 абзацы текста "Industrial Wastes in Water". Перепишите и письменно переведите 2 и 3 абзацы этого текста.

Industrial Wastes in Water

1. Industrial activity, especially pulp and paper production, food processing and chemical manufacturing, generates a wide variety of waste products that may be discharged into flowing waters. Some of these wastes are known to be poisonous to man; the effects of others are obscure. Some have been known since antiquity, many are quite recent.

Many industrial wastes are organic compounds that can be degraded by bacteria, but only very slowly.

2. One of the oldest industrial poisons is lead. Throughout history, the most prevalent source has been the lead piping used in water distribution networks. More recently the use of lead arsenate spray as an insecticide has contaminated surface and ground waters with both lead and arsenic. Lead is a cumulative poison and even small concentrations if continuously present in drinking water may lead to serious illness or death.

3. The compounds of other methods, such as copper, cadmium and silver, have sometimes been implicated as industrial water pollutants. In recent years most attention has been given to the problem of mercury poisoning. Mercury is the only metal that is liquid at ordinary temperature whose toxicity has been known since the Middle Ages.

Пояснения к тексту:

degrade – разрушать, разлагать

insecticide – инсектицид, средство для истребления насекомых

spray – аэрозоль

lead arsenate spray – аэрозоль, содержащая свинец и соль мышьяковой кислоты

arsenic – мышьяк

ВАРИАНТ III

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них глаголы *to be, to do, to have*, определите их функцию в предложении, т.е. являются ли они смысловыми, вспомогательными, модальными, частью устойчивого словосочетания, глаголом-связкой. Переведите предложения на русский язык.

1. He is at hospital because he is sick.
2. The boy was doing his homework when the telephone rang.
3. I have invited some friends to tea.
4. He did not give his address.
5. I had to tell her the truth.

2. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них местоимение. Переведите предложения на русский язык.

1. This is my affair and nobody else's.
2. Any moving object will continue to move in a straight line unless it is stopped by some other force.
3. I like to read any books in English.
4. The master expected someone at twelve o'clock.
5. Anybody can become a member of the club by paying a subscription.

3. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них модальный глагол. Переведите предложения на русский язык.

1. We cannot leave our responsibility to others.
2. As he was not interrupted he was able to finish his work yesterday.
3. Allow me to do things the way I want to do them.
4. I ought to have guessed that she is your sister. You take after her.
5. I needn't tell you why this experiment must be done right away.

4. Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык, обращая внимание на особенности перевода безличных предложений с формальным подлежащим *it*.

1. I think it won't rain today.
2. It was early morning.
3. It isn't easy for you to understand English films, is it?
4. Why is it necessary for our companies to be in close touch with the world market?
5. She had changed so greatly that it was difficult to recognize her.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 3 абзацы текста "Water Purification". Перепишите и письменно переведите 2 и 3 абзацы этого текста.

1. The purification of water has developed into an elaborate technology. If water contains impurities that will settle out, hold the water still long enough for settling to occur, or filter them if they can be retained on a filter. If the water is so acidic that it is corrosive, neutralize the acid. Oxidize the organic waste. Kill the microorganisms. Remove the bad tastes and odours with some appropriate agent, such as activated carbon. "Soften" the hard water so that non-polling detergents can be used effectively.

2. We will examine the method of sewage treatment. When the sewage reaches the treatment plant, it first passes through a series of screens that remove large objects, then through a grinding mechanism. The next stage is a series of settling chambers. The entire treatment up to this point has been relatively inexpensive but has not been accomplished much.

3. The next step in the treatment is designed to reduce the dissolved or finely suspended organic matter drastically by some form of accelerated biological action. Biological purification of waste water may be carried out in either aerobic or anaerobic conditions.

Пояснения к тексту:

- elaborate - сложный
- appropriate - подходящий
- agent - эд. реактив
- aerobic - аэробный
- anaerobic - анаэробный

ВАРИАНТ IV

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них глаголы *to be*, *to do*, *to have*, определите их функцию в предложении, т.е. являются ли они смысловыми, вспомогательными, модальными, частью устойчивого словосочетания, глаголом-связкой. Переведите предложения на русский язык.

1. His books were in the bag.
2. They have a house in the country.
3. We have introduced a new system of work.
4. Did your friend study French at school?
5. I have done my work already.

2. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них местоимение. Переведите предложения на русский язык.

1. Anything is better than nothing in a situation like this.
2. Some safety rules were considered by the committee.
3. Let's go! There's somebody coming and I don't want anybody to see us.
4. There is no information on this question.
5. If there are any words you don't understand, consult a dictionary.

3. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них модальный глагол. Переведите предложения на русский язык.

1. It can't be done under the present circumstances.
2. Since the mountains are a long way away we will not be able to see snow on their tops.
3. You may not enter the room until I say so.
4. You'll have to study hard if you want to graduate from the University with honours.
5. She should have used the dictionary while translating the scientific article.

4. Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык, обращая внимание на особенности перевода безличных предложений с формальным подлежащим it.

1. We asked him whether it was possible to learn a foreign language in such a short period of time.
2. It didn't occur to him that he was wrong.
3. Although it was December there was no ice on the river.
4. I don't think it will snow in the afternoon.
5. Does it often or seldom rain in May?

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 3 абзацы текста "Purification of Water". Перепишите и письменно переведите 2 абзац этого текста.

Purification of Water

1. Water taken from its natural source - the ground lakes or rivers - contains many objectionable elements. It may possess gases of an obnoxious nature, bacteria, mineral elements, mud, and suspended vegetable growths, which render it unpalatable. Some of this objectionable materials may be eliminated readily, other require complex treatment. Untreated water contains a number of contaminants of natural and man-made origin, the presence of which in drinking water is undesirable or dangerous. All identified contaminants are typically divided into the following types: suspended solids, heavy metal ions, dissolved organic matter, microorganisms, and phytoplankton (zooplankton).

2. The process of purification generally employed in making water safe for water supply include coagulation, filtration and disinfection. Water from some sources must be treated also for the removal of colour, taste and odour. Coagulation is commonly effected by adding to the water a salt of aluminium (usually aluminium sulphate) or ferric iron. A precipitate forms and causes a clumping of the bacteria and other foreign particles, which then settle out during the several hours of sedimentation; in this way 85% or more of the bacteria and suspended

particles can be removed. Some of the mineral elements, such as certain forms of iron, are removed by this means. The suspended materials require coagulation and settling process, and bacteria are eliminated with the addition of chemicals and sand filtration. The mineral elements, which render the water hard, must be separated by a chemical process in which the objectionable element is replaced by one that is favourable. 3. Removal of heavy metals from raw water is carried out by the active absorption centers on the top surface of the titanium coagulant. The effectiveness of removing heavy metals is dependent upon their concentration in the untreated water, ionic charge, and ionic radius. Using this coagulant, the iron content is 35 times lower, chrome -10 times lower, copper -15 times lower, and silicon - 5 times lower. With the application of a special brand of titanium coagulant, the concentration of arsenic in treated water is lowered by a factor of 100. Depending on the composition of the source of water, the amount of the titanium coagulant required is 2-3 times less than the amount of traditionally used aluminium coagulants. Traditional coagulants purify water of not more than 60% of organic compounds, which are for the most part ionic organic compounds.

ВАРИАНТ V

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них глаголы to be, to do, to have, определите их функцию в предложении, т.е. являются ли они смысловыми, вспомогательными, модальными, частью устойчивого словосочетания, глаголом- связкой. Переведите предложения на русский язык.

1. We will be at the theatre tonight.
2. They were having supper when I came.
3. Do you go to work by car?
4. Our country is not rich in mineral resources.
5. She has translated the text already.

2. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них местоимение. Переведите предложения на русский язык.

1. Do you live anywhere near the University?
2. I have received replies from nobody but Jane.
3. No explanation was given to him why the experiment had been stopped.
4. This machine is easy to use. Anyone can learn to use it in a very short time.
5. There was something strange in his behaviour but nobody told me anything.

3. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них модальный глагол. Переведите предложения на русский язык.

1. Her parents were multilingual. They could speak six foreign languages.
2. Were they allowed to look through your notes?
3. What conference are you to take part in?
4. You needn't have come. We could have finished it without you.
5. You should follow all the important instructions in your experiment.

4. Перепишите следующие предложения и переведите их на русский язык, обращая внимание на особенности перевода безличных предложений с формальным подлежащим it.

1. I think it is necessary for you to translate this text.
2. It never snows in July here.
3. It's worth reading this interesting novel.
4. It isn't easy for me to study at this University.
5. It is the alarm-clock which wakes me up.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 3 абзацы текста "Methods of Purification". Перепишите и письменно переведите 1 и 2 абзацы этого текста.

1. *Mechanical Purification Method.* In addition to substances that are dissolved, liquid waste often contains litter, fibres, foam, sand and other coarse and finely dispersed admixtures (solid and liquid). Solids more than 5 mm in size are trapped by grills, finer solids by sieves. Special filters are used to trap oil and lubricants. Mechanical methods enable us to separate valuable admixtures from the waste and then use them in production.

2. *Physico-Chemical Purification Method.* It is used to expel dissolved admixtures of non-organic and organic substances from the waste. These methods include settling of pollutants by means of chemical reagents, purification by hydrolysis, electrolysis, ion exchange, absorption, coagulation, chlorination, ozonisation and other methods.

3. *Biological Purification Method.* This method consists in destroying dissolved admixtures of organic substances by microorganisms. Biological Purification of waste water may be carried out in either aerobic or anaerobic conditions. The most widespread aerobic methods use aerobic microorganisms, the activity of which requires free oxygen in the water.

Пояснения к тексту:

purification - очистка

substance - вещество

liquid - жидкий

admixtures - примеси

absorption - поглощение

solid - твердый

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 4

Для того, чтобы правильно выполнить контрольную работу №4, необходимо изучить следующие грамматические разделы курса английского языка:

1. Неличные формы глагола, их употребление и способы перевода на русский язык:

а) Инфинитив, его формы. Употребление инфинитива с частицей и без частицы to. Инфинитивные конструкции (объектный и субъектный инфинитивный обороты, инфинитив с предлогом for);

The Infinitive

Формы инфинитива

	Active	Passive
Indefinite (Simple)	to V	to be Ved/ V ₃
Continuous (Progressive)	to be Ving	-
Perfect	to have Ved/ V ₃	to have been Ved/ V ₃
Perfect Continuous	to have been Ving	-

Complex Object

Объектный падеж с инфинитивом (сложное дополнение)

Существительное (общий падеж)	+	инфинитив
Местоимение (объектный падеж)		
<i>I want</i>	<i>him</i>	<i>to help</i>
<i>We saw</i>	<i>the student</i>	<i>enter.</i>
		<i>me.</i>

Complex Subject

Именительный падеж с инфинитивом (сложное подлежащее)

Существительное (общий падеж)	+	глагол-сказуемое + инфинитив
Местоимение (именительный падеж)		
<i>He</i>	<i>is said</i>	<i>to know</i>
<i>The question</i>	<i>appears</i>	<i>to be</i>
		<i>five foreign languages.</i>
		<i>of great importance.</i>

The for-to-Infinitive Construction

Инфинитивный оборот с предлогом *for*

for +	Существительное (общий падеж)	+ инфинитив
	Местоимение (объектный падеж)	
<i>He asked for</i>	<i>the papers</i>	<i>to be brought.</i>

б) Конструкции с причастием I и причастием II (объектный падеж с причастием I и II, субъектный падеж с причастием I и II, независимый причастный оборот);

Absolute Participial Construction

независимый/ самостоятельный причастный оборот

подлежащее

(существительное или местоимение + причастие,
в именительном падеже)

The problem

being easy,

*the students solved it
at once.*

My task

finished,

I went home.

The Subjective Participial Construction/ Subjective with Participle (субъектный причастный оборот)

Существительное
(общий падеж)

+ глагол в страдательном залоге + причастие

Местоимение
(именительный падеж)

He

was heard

coming

up the stairs.

The rocket

was seen

launched.

The Objective Participial Construction/ Objective with Participle (объектный причастный оборот) Объектный падеж с причастием

Существительное
(общий падеж)

+ причастие

Местоимение
(объектный падеж)

I saw

her

crossing

the street.

I heard

his name

mentioned

several times.

в) Герундий. Конструкции с герундием.

The Gerundial Construction

(сложный герундиальный оборот)

Существительное
(общий, притяжательный падеж)

+ герундий

Притяжательное местоимение

We heard of his

having delivered

that report.

2. Условные предложения. Их типы.

ВАРИАНТ I

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них инфинитив, определите его форму. Переведите предложения на русский язык.

1. Nature has many secrets to be discovered yet.
2. Sorry to have placed you in this disagreeable situation.
3. The new channel to be constructed here will be the longest in the country.
4. Who can he be waiting for? He is waiting for the professor to begin the research.
5. The results of the test must have been sent for.

2. Перепишите следующие предложения. Подчеркните и определите в каждом из них инфинитивную конструкцию. Переведите предложения на русский язык.

1. Specialists find ozone to be a powerful water purifier.
2. The change in the climate is considered to have produced disastrous floods.
3. Many rare species are known to be threatened with extinction.
4. The chief engineer expected the work to be done in time. The first thing for me to do was to start the experiment.
5. Do you happen to know where my keys to the room are?

3. Перепишите следующие предложения в указанном порядке:

- а) предложения, содержащие конструкции с причастием I;
- б) предложения, содержащие конструкции с причастием II;
- в) предложения, содержащие конструкции с герундием.

Подчеркните и определите тип конструкции. Переведите предложения на русский язык.

1. A filtration plant may use one or a combination of purification processes, the water undergoing a complete change as it passes through the plant.
2. Her thoughts were interrupted at last, by the door opening gently.
3. The cathode heated, the electrons leave the surface and move to the anode.
4. This being understood, the conference was over.
5. They were heard talking together.

4. Перепишите следующие предложения. Определите тип условных предложений (I-реального условия; II-нереального условия, относящегося к настоящему или будущему; III- нереального условия, относящегося к прошлому; смешанный). Переведите предложения на русский язык.

1. Our cities would be cleaner if cars used electricity instead of petrol.
2. If cloudy weather makes you depressed, go and live in Spain.
3. If I were not so tired all the time, I wouldn't have made such an elementary mistake.
4. If you had told me that you couldn't find enough material for your report, we might have postponed it till next Friday.
5. If he reads in bad light he will ruin his eyes.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 3 абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 2 абзац текста.

1. During the past thirty years, I have studied the oceans closely and I have seen them sicken. Certain reefs that teemed with fish only ten years ago are now almost lifeless. Priceless wetlands have been destroyed by landfill. And

everywhere are sticky spots of oil, plastic refuse, and unseen clouds of poisonous effluents. If the oceans should die - that is all life in the sea would finally cease - this would signal the end not only for marine life but also for all other animals and plants of this earth, including man.

2. The ocean acts as the earth's buffer. It maintains a fine balance between the many salts and gases which make life possible. But dead seas would have no buffering effect. The carbon dioxide content of the atmosphere would start on a steady and remorseless climb; and when it reached a certain level a "greenhouse effect" would be created. The heat that normally radiates outward from the earth to space would be blocked by the CO₂, and sea level temperatures would dramatically increase. One catastrophic effect of this heat would be melting of the icecaps at both the North and South Poles. As a result, the ocean would rise by 100 feet or more, enough to flood almost all the world's major cities. These rising waters would drive one-third of the earth's billions inland.

3. Meanwhile, the surface of the ocean would have covered over with a thick film of decayed matter, and would no longer be able to give water freely to the sky through evaporation. Rain would become a rarity, creating global drought and famine. Then the final plague, anoxia (lack of oxygen) would visit upon the human race. This would be caused by the extinction of plankton algae and the reduction of land vegetation, the two sources that supply the oxygen you are now breathing. And so man would finally die. And his heirs would be bacteria and a few scavenger insects.

(J. Cousteau)

Пояснения к тексту:

refuse - мусор

effluents - сток

ВАРИАНТ II

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них инфинитив, определите его форму. Переведите предложения на русский язык.

1. No discovery can be made without wide experimentation.
2. Another problem to consider is the absence of necessary facilities for the experiment.
3. How lucky he is to have travelled all over the world and seen so much.
4. She pretended to be reading a book and not looking at me.
5. To grow fruit one must have good soil.

2. Перепишите следующие предложения. Подчеркните и определите в каждом из них инфинитивную конструкцию. Переведите предложения на русский язык.

1. We know him to have graduated from the University two years ago.
2. The two scientists happened to be working on the same problem.
3. The question appears to be of great importance. This is only for you to decide how to act.
4. What made you decide to enter that competition?
5. Kislaya Bay on the Barents Sea was found to be the most suitable place for the construction of the first experimental tide energy station (приливная электростанция).

3. Перепишите следующие предложения в указанном порядке:

- а) предложения, содержащие конструкции с причастием I;**
- б) предложения, содержащие конструкции с причастием II;**
- в) предложения, содержащие конструкции с герундием.**

Подчеркните и определите тип конструкции. Переведите предложения на русский язык.

1. The bridge having been swept away by the flood, the train was late.
2. The students were seen leaving the laboratory.
3. The resistance being very high, the current in the circuit was very low.
4. He insists on your being given this work.
5. We saw the device tested.

4. Перепишите следующие предложения. Определите тип условных предложений (I-реального условия; II-нереального условия, относящегося к настоящему или будущему; III- нереального условия, относящегося к прошлому; смешанный). Переведите предложения на русский язык.

1. If the scientists found the ways to predict earthquakes, it would be possible to evacuate people from the regions and thus save many human lives.
2. The headmaster will be very angry if she makes any more mistakes.
3. If I had had a map then I would have been all right.
4. If I hadn't finished my report yesterday I couldn't begin a new project today.
5. You would have seen the garden at its best if you had been here last week.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 5 абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 2 и 4 абзацы текста.

Protecting a National Treasure

1. For Russians, Lake Baikal watershed in south central Siberia is a national treasure. The Baikal is the deepest and oldest lake on the Earth, containing some 20 per cent of the fresh water on the planet and more plant and animal species than any other freshwater body. Two thirds of the Baikal's flora and fauna are endemic, found nowhere in the world. The lake is a vital economic resource, providing fish, hydroelectric power, and drinking water.

2. But the Baikal is also a fragile ecosystem, endangered by pollution and poorly planned development. These threats consist in air pollution, mainly from heat production, petrochemical and metallurgy industries of the Shelekhov – Irkutsk - Zima industrial region. The result of such air pollution is acid rain. Air and water pollution from the Baikal Cellulose plant continue to threaten the Baikal ecosystem, especially the Southern basin of the lake. Moreover, water pollutants enter the lake from the Selenga River originating from industries of Ulan-Ude and Mongolia.

3. Since 1994, the U.S. Agency for International Development (USAID) has provided support for model projects to demonstrate that economic revitalization in the Baikal watershed can be accomplished without environmental degradation.

4. The projects promote integrated land use planning, sustainable agriculture and forestry, ecotourism, cultural preservation, wildlife restoration, and the establishment of protected areas and sustainable economic enterprise.

5. Separately, USAID has provided funds for a program on public advocacy and public participation in the Baikal area, to increase environmental awareness and citizen involvement in the selection and implementation of environmental programs. This program, overseen by the Baikal Center for Ecological and Citizen Initiatives, focuses on three major environmental problems: operations of the Baikalsk pulp and paper plant at the southern tip of the lake, radioactive contamination of the town of Baley in the Chita Region, and air pollution in the Angara Valley.

Пояснения к тексту:

watershed - водораздел

ВАРИАНТ III

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них инфинитив, определите его форму. Переведите предложения на русский язык.

1. Sewage and refuse must be removed promptly to avoid endangering the health of the community and to prevent decomposition of the materials of animal or vegetable origin.
2. He was happy to be working with the famous scientist.
3. You should have asked someone to help you to carry this heavy box of tools.
4. The method of sewage treatment to be adopted in a particular case will depend on local conditions.
5. What can we do to reduce the pollution of the atmosphere?

2. Перепишите следующие предложения. Подчеркните и определите в каждом из них инфинитивную конструкцию. Переведите предложения на русский язык.

1. Everybody knows him to be working on a new project.
2. The problem of solving pollution from the technical viewpoint has turned out to be more difficult than expected.
3. The desire for success makes us work hard.
4. Rachel Carson (1907-1964) is known to have studied marine life and have investigated the effects of pesticides on our rivers and soils.
5. His knowledge of the subject proved to be both deep and many-sided.

3. Перепишите следующие предложения в указанном порядке:

- a) предложения, содержащие конструкции с причастием I;
- b) предложения, содержащие конструкции с причастием II;
- в) предложения, содержащие конструкции с герундием.

Подчеркните и определите тип конструкции. Переведите предложения на русский язык.

1. We learned of his experiment having been finished successfully.
2. The assembling of the machine completed, we started operating it.
3. He saw clouds gathering.
4. Engineers use computers widely, the latter assisting in making calculations at a great speed.
5. The door was found locked.

Перепишите следующие предложения. Определите тип условных предложений (I-реального условия; II-нереального условия, относящегося к настоящему или будущему; III- нереального условия, относящегося к прошлому; смешанный). Переведите предложения на русский язык.

1. Ice turns into water if you heat it.
2. If we had more rains our crops would grow faster.
3. If you had spoken more slowly he might have understood you.
4. I would offer to help if I thought that I would be any use.
5. If I knew anything about plumbing I would have fixed the leak in the sink myself.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 5 абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 2 и 3 абзац текста.

1. San Francisco Bay is getting dirtier all the time despite efforts to clean it up. Thus far, the effects of rapid growth of both population and industry are overcoming anti-pollution effort. The volume of municipal and industrial waste water discharged directly into the bay is expected to jump from 880 mgd in 1981 to more than 2 billion gal a day by 2050.

2. The total volume of pollutants contained in waste water discharges has increased despite large expenditures on new and improved municipal and industrial waste water treatment plants where water is treated before it is released back to the environment.

3. Also, pollutant loadings from other major sources, such as agriculture and storm water runoff, have increased. The Federal Environmental Protection Agency estimates that it will take nearly \$2 billion to clean up the bay at present levels of waste water discharge. There are 98 major municipal waste water outfalls in the bay area. About 70 discharge directly into the bay or tidal waters and the rest into the Pacific Ocean, streams, or land disposal facilities. Some 50% of the municipal discharges received primary treatment only, another 45% received primary and secondary treatment, and 5% went into irrigation, or was reclaimed.

4. Toxic materials and aquatic plant nutrients from municipal and industrial waste water are a major cause of water quality problems. Others are pesticides from agricultural waste water, and potentially dangerous bacteria in municipal waste water discharges.

5. Nature has an amazing ability to cope with small amounts of water wastes and pollution, but it would be overwhelmed if we didn't treat the billions of gallons of waste water and sewage produced every day before releasing it back to the environment.

Пояснения к тексту:

mgd - million gallons a day

gal (gallon(s)) – галлон (1 British gallon = 4.546 litres)

(1 American gallon = 3.785 litres)

ВАРИАНТ IV

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них инфинитив, определите его форму. Переведите предложения на русский язык.

1. Chlorine is used to destroy harmful bacteria persisting in a municipal water supply.
2. Englishmen like to preserve various old trees; there are some trees, which were even too old to be cut for building ships in the 17th century.

3. This man must have been sitting here for about an hour or so.
4. To have put that experiment into effect was almost unbelievable.
5. She understood what he must be going through and she wanted to help him.

2. Перепишите следующие предложения. Подчеркните и определите в каждом из них инфинитивную конструкцию. Переведите предложения на русский язык.

1. Life is known to exist only on the Earth.
2. They wanted the builders to improve the quality of building constructions.
3. Niagara is now estimated to be developing more than a million horse powers for local use and transmission to cities and towns within a radius of 200 miles.
4. The members of the committee are reported to have come to an agreement. This was required for the document to be signed.
5. Nobody ever heard him tell a lie.

3. Перепишите следующие предложения в указанном порядке:

а) предложения, содержащие конструкции с причастием I;

б) предложения, содержащие конструкции с причастием II;

в) предложения, содержащие конструкции с герундием.

Подчеркните и определите тип конструкции. Переведите предложения на русский язык.

1. The construction of the Volga-Don Canal having been completed, Moscow became the port of five seas.
2. The validity of the new method improved, it was commonly accepted.
3. The lecturer spoke of certain physical phenomena and their being caused by heat treatment.
4. We heard this scientist's name mentioned several times during the conference.
5. We heard of his having delivered that report.

4. Перепишите следующие предложения. Определите тип условных предложений (I-реального условия; II-нереального условия, относящегося к настоящему или будущему; III- нереального условия, относящегося к прошлому; смешанный). Переведите предложения на русский язык.

1. If I had received a good job offer from the oil company I wouldn't seriously consider taking the job with the electronics firm.
2. I could get a job easily if I had a degree.
3. If you don't believe what she is saying, ask your chief.
4. You would have saved me a lot of trouble if you had told me where you were going.
5. Dial 999 if you want Police, Ambulance, or Fire Brigade.

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 5 абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 3 и 4 абзацы текста.

1. The earth's ozone is found mainly in two areas: either at ground level or high above our heads. The presence of ozone can be a good or a bad thing... it depends on where it is.

2. Ozone is poisonous and damaging to people's health, natural and man-made materials - this makes ground-level ozone a problem. Although it does occur naturally, human activities are increasing the amount of ozone that we

breathe. The main pollutants causing ozone are nitrogen oxides and unburned hydrocarbons. Ground-level ozone damages plants - it attacks cell membranes and internal structures of the leaf, affecting photosynthesis and respiration of the plant. The first sign of visible damage is that the plant's leaves start to go blotchy and eventually drop off. Ozone damaged plants may be more sensitive to climatic change and attack by pests and diseases.

3. Unlike ground-level ozone, the high-level ozone does a useful job. It protects animals and plants from the sun's ultraviolet rays and helps stabilize the earth's climate.

4. The depletion of the high-level ozone layer has become a global problem. A thinning ozone layer will allow more ultraviolet radiation to reach the earth's surface, which can have a direct negative effect on our health. It can also damage small organisms that live in the sea - collectively known as plankton. Phytoplankton is considered to be one of the most important sources of oxygen in our atmosphere. Ultraviolet radiation can also damage the larvae of fish and crustaceans. It will change food chains in the sea and will cause the dramatic reduction of fish stock in the sea and the amount of sea animals and seabirds.

5. Land plants will be also badly affected and food chains in terrestrial habitats will be broken by high levels of UV. Damage to plankton and land plants may affect the carbon dioxide cycle in the atmosphere, which could worsen the greenhouse effect.

Пояснения к тексту:

larva (pl larvae) - личинка

crustacean - ракообразное

terrestrial - земной, живущий на земле

habitat - естественная среда

ВАРИАНТ V

1. Перепишите следующие предложения. Подчеркните в каждом из них инфинитив, определите его форму. Переведите предложения на русский язык.

1. In ancient times people liked to settle in river valleys because the soil there was easily farmed.

2. Water must be treated for the removal of colour, taste and odour.

3. I meant to have asked you about it long ago but I had no opportunity.

4. Tropical forests serve to regulate our climate and water supply and to fix precious topsoil.

5. It seemed to have been snowing heavily since early morning.

2. Перепишите следующие предложения. Подчеркните и определите в каждом из них инфинитивную конструкцию. Переведите предложения на русский язык.

1. Human activities are causing many species to become extinct.

2. Do you happen to know if the bald eagle, the national bird of the United States, has been removed from America's list of endangered species?

3. We thought him to have taken part in the experiment.

4. Many various types of fertilizers are reported to have been produced in this country during the last years.

5. Somebody noticed her enter the laboratory. That's why he opened the door for us to enter too.

3. Перепишите следующие предложения в указанном порядке:

- а) предложения, содержащие конструкции с причастием I;
- б) предложения, содержащие конструкции с причастием II;
- в) предложения, содержащие конструкции с герундием.

Подчеркните и определите тип конструкции. Переведите предложения на русский язык.

1. The constructor insisted on his device being tested under operation conditions.
2. The operator being highly skilled and experienced, the work made by him has usually no mistakes.
3. The car was heard going in the street.
4. Our being invited to take part in such conferences is very important for us.
5. We watched the rocket launched.

4. Перепишите следующие предложения. Определите тип условных предложений (I-реального условия; II-нереального условия, относящегося к настоящему или будущему; III- нереального условия, относящегося к прошлому; смешанный). Переведите предложения на русский язык.

1. If I had asked you would you have accepted?
2. If I were you I wouldn't have told him the truth.
3. If she had tried again I think that she would have succeeded.
4. The flight may be cancelled if the fog gets thick.
5. If I tell you a secret, do you promise not to tell it to anyone else?

5. Прочитайте и устно переведите с 1 по 4 абзацы текста. Перепишите и письменно переведите 2 абзац текста.

How Does a Lake Die?

(After L. Pringle)

1. Lake Erie is not dead yet, but it is in danger of dying. Like many other lakes in North America, Lake Erie was born more than 10,000 years ago. Its area is 25,746 square kilometres. Lake Erie is the oldest and shallowest of the Great Lakes, so it is natural that it is dying faster than the others.

2. But it is dying not only because a lot of soil, dead plants, and animal materials are carried into it. Pollution is the great danger. Waste products of many kinds are brought into the lake by rivers from cities and industries. Some of wastes kill fish and some kill the life on the bottom of the lake. When plants growing in the lake die, they go down to the bottom. The same thing happens to plant life that falls into the water. There they decay. But the process of decay is impossible without oxygen, and in Lake Erie there is so much waste that most or all of the oxygen is taken from water. Most of the decay stops, and the wastes accumulate on the bottom. It was found that over 2,500 square kilometres of the lake's bottom waters have no oxygen at all. As decay takes oxygen from the water, the animal life becomes very difficult in Lake Erie.

3. The pollution of Lake Erie is a great danger not only for animal life and fish, but for people too, especially for children. In many places swimming in its waters is impossible now because of the danger to their health. Biologists think that Lake Erie will take not less than twenty years to clean itself of undecayed wastes if all pollution is stopped now.

4. City and state governments in both Canada and the United States are trying to clean up Lake Erie and put a stop to the thousands of tons of industrial and city wastes that flow into the lake. But progress is slow, and much money is needed, both by city and state organizations and by factories to do the work well.

Учебное издание

Составители: Таисия Алексеевна Дорощук
Елена Павловна Черепенко
Людмила Николаевна Шпудейко

Методические указания

по английскому языку для студентов специальности
70 04 03 «Водоснабжение, водоотведение и охрана
водных ресурсов»
заочной формы обучения

Ответственный за выпуск: Дорощук Т.А.
Редактор: Строкач Т.В.
Компьютерная верстка: Боровикова Е.А.

Подписано в печать 15.02.2007 г. Формат 60×84 ¹/₈. Бумага «Чайка».
Усл. п. л. 2,56. Уч.-изд. л. 2,75. Заказ № 215. Тираж 100 экз.
Отпечатано на ризографе учреждения образования
«Брестский государственный технический университет».
224017, Брест, ул. Московская, 267.